



Social Security

Podjęmowanie pracy
przez niepełnosprawnych
—jak możemy Ci pomóc

2008

www.socialsecurity.gov

Kontakt z Urzędem Ubezpieczeń Społecznych

Prosimy odwiedzić naszą stronę internetową

Nasza strona internetowa www.socialsecurity.gov jest cennym źródłem informacji na temat programów Ubezpieczeń Społecznych. Przy pomocy naszej strony internetowej możecie Państwo także:

- Składać wnioski o przyznanie świadczeń;
- Uzyskać adres lokalnego biura Ubezpieczeń Społecznych;
- Wystąpić o przesłanie ważnych dokumentów, takich jak *Social Security Statement* (tłumaczenie: *Zestawienie Wszystkich Zarobków*), duplikat karty Medicare lub list potwierdzający wysokość uzyskiwanych świadczeń;
- Znaleźć kopie naszych publikacji.

Dodatkowe informacje na temat podejmowania pracy przez osoby niepełnosprawne uzyskacie Państwo na naszej stronie internetowej www.socialsecurity.gov/work. Niektóre z wymienionych wyżej usług dostępne są jedynie w języku angielskim. Więcej informacji w języku polskim uzyskacie Państwo na naszej polskiej stronie internetowej pod adresem www.socialsecurity.gov/multilanguage.

Prosimy zadzwonić pod nasz numer 1-800

Dodatkowo do naszej strony internetowej, możecie Państwo uzyskać informacje dzwoniąc pod nasz bezpłatny numer **1-800-772-1213**. Odpowiadamy na szczegółowe pytania od 7:00 rano do 7:00 wieczorem w dni powszednie.

Automatyczny Serwis Informacyjny udziela informacji 24 godziny na dobę. Dla osób niesłyszących i niedosłyszących dostępny jest specjalny numer TTY, **1-800-325-0778**.

Jeżeli potrzebny jest tłumacz do załatwienia spraw związanych z Urzędem Ubezpieczeń Społecznych, zapewnimy go bezpłatnie. Pomoc tłumacza zapewniona jest, zarówno przy załatwianiu spraw drogą telefoniczną, jak i w biurach Ubezpieczeń Społecznych. Aby skorzystać z pomocy polskiego tłumacza należy zadzwonić na numer **1-800-772-1213**, wycisnąć nr 1 i poczekać na zgłoszenie się przedstawiciela Urzędu Ubezpieczeń Społecznych. Przedstawiciel skontaktuje się z tłumaczem, który pomoże nam w załatwieniu sprawy. Jeżeli sprawy nie uda się załatwić telefonicznie, umówimy Pana(ą) na wizytę w lokalnym biurze Ubezpieczeń Społecznych, w którym zostanie Panu(i) zapewniony polski tłumacz.

Wszystkie rozmowy traktowane są poufnie. Staramy się zapewnić fachową i uprzejmą obsługę. Dlatego też, niektóre rozmowy telefoniczne monitorowane są przez innego przedstawiciela Urzędu Ubezpieczeń Społecznych.

Spis treści

Czy pobierają Państwo świadczenia z tytułu niezdolności do pracy? Możemy Państwu pomóc w podjęciu pracy 5

Krótko o zasadach systemu motywacyjnego w przypadku świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych 6

Wpływ zarobków na świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych 8

W przypadku utraty pracy 9

Specjalne zasady dotyczące pracowników niewidomych . . . 10

Krótko o zasadach systemu motywacyjnego w przypadku zasiłków uzupełniających SSI . . . 11

Wpływ zarobków na wysokość zasiłków SSI 13

Jak długo można korzystać z Ubezpieczenia Medicaid 14

Program planowania, motywacji i wsparcia w podejmowaniu pracy 15

Czy pobierają Państwo świadczenia z tytułu niezdolności do pracy? Możemy Państwu pomóc w podjęciu pracy

Jeżeli pobierają Państwo świadczenia z tytułu niezdolności do pracy, mamy dla Państwa dobrą wiadomość. System motywacyjny Urzędu Ubezpieczeń Społecznych i programy „Ticket to Work” („Bilet do Pracy”) mogą Państwu pomóc, jeśli interesuje Państwa podjęcie pracy.

Specjalne zasady pozwalają osobom otrzymującym zasiłek z tytułu niezdolności do pracy lub zasiłek uzupełniający SSI z Ubezpieczeń Społecznych pracować i nadal otrzymywać comiesięczne wypłaty, dopóki nie będą mogli podjąć stałej pracy.

Jeśli zaś osoby te nie będą mogły kontynuować pracy ze względu na stan zdrowia, ich świadczenia mogą zostać wznowione bez potrzeby składania nowego wniosku.

System motywacyjny do podjęcia pracy obejmuje:

- Nieprzerwane wypłacanie świadczeń w gotówce przez cały okres pracy;
- Korzystanie ze świadczeń Medicare lub Medicaid przez cały okres pracy, oraz
- Pomoc w nauce, szkoleniach i rehabilitacji zawodowej pozwalającą na rozpoczęcie nowej pracy.

Zasady obowiązujące w przypadku świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych oraz zasiłków uzupełniających SSI są różne. Opiszemy te zasady dla każdego programu w oddzielnych rozdziałach tej broszury.

Program „Ticket to Work” („Bilet do Pracy”) może również być pomocny, jeżeli zechcą Państwo pracować. Można bezpłatnie korzystać z rehabilitacji zawodowej, szkoleń, otrzymać skierowania do pracy oraz inną pomoc ułatwiającą zatrudnienie. W trakcie korzystania z tego programu nie przechodzi się kontrolnych badań lekarskich.

Więcej informacji o programie „Ticket to Work” („Bilet do Pracy”) można uzyskać pod bezpłatnym numerem telefonu **1-866-968-7842** (TTY **1-866-833-2967**). Można też zadzwonić pod bezpłatny numer telefonu, by wystąpić po publikację *Your Ticket To Work (Twój bilet do pracy*—tylko w języku angielskim) (publikacja nr 05-10061).

Można też odwiedzić stronę internetową programu „Ticket to Work” („Bilet do Pracy”) pod adresem www.socialsecurity.gov/work, aby tam uzyskać więcej informacji.

Krótko o zasadach systemu motywacyjnego w przypadku świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych

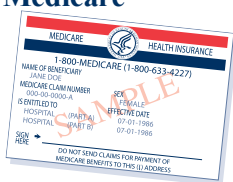
Okres próbny—Okres próbny pozwala sprawdzić, czy są Państwo w stanie przepracować co najmniej dziewięć miesięcy. W okresie próbnym będą Państwo otrzymywać swoje pełne świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych, niezależnie od wysokości swoich zarobków, jeśli tylko będą Państwo nas informować o swojej aktywności zawodowej i pozostaniecie Państwo niepełnosprawni. W roku 2008 za próbny miesiąc pracy uważa się każdy miesiąc, w którym łączne zarobki pracownika wynoszą co najmniej 670 USD,

albo—w przypadku samozatrudnienia— jeśli zarabia się w nim więcej niż 670 USD (po potrąceniu ewentualnych wydatków) lub spędza się ponad 80 godzin w swojej firmie. Okres próbny trwa dotąd, dopóki dana osoba nie przepracuje łącznie dziewięciu miesięcy w okresie 60 miesięcy.

Przedłużony okres uprawnień—Po okresie próbnym można jeszcze pracować przez 36 miesięcy i nadal otrzymywać świadczenia za każdy miesiąc, w którym uzyskiwane zarobki nie są „znaczące”. W roku 2008 za znaczące uważane są zarobki w wysokości 940 USD lub więcej (1570 USD w przypadku osoby niewidomej). W celu otrzymywania zasiłku z tytułu niezdolności do pracy w tym okresie nie trzeba składać nowego wniosku, ani starać się na nowo o przyznanie statusu niezdolności do pracy.

Przyspieszone wznowienie świadczeń—Po przerwaniu otrzymywania świadczeń ze względu na znaczące zarobki, jeszcze w ciągu kolejnych pięciu lat można ubiegać się o natychmiastowe wznowienie świadczeń w przypadku utraty zdolności do kontynuowania pracy z powodu swego stanu zdrowia. Nie będzie konieczne złożenie nowego wniosku o orzeczenie niezdolności do pracy i oczekiwanie na wznowienie swoich świadczeń, przechodząc w tym czasie badania lekarskie mające na celu potwierdzenie trwającej niezdolności do pracy.

Kontynuacja świadczeń Medicare—Jeżeli ze względu na swoje zarobki przestaną Państwo otrzymywać świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych



z tytułu niezdolności do pracy, ale nadal będą niepełnosprawni, będą Państwo nadal mogli bezpłatnie korzystać z części A ubezpieczenia Medicare przez co najmniej 93 miesiące po dziewięciomiesięcznym okresie próbnym. Po tym terminie będą Państwo mogli wykupić część A ubezpieczenia Medicare, opłacając składki każdego miesiąca. Jeżeli posiadaliście Państwo część B ubezpieczenia, będziecie Państwo musieli nadal opłacać miesięczne składki. Jeżeli chcecie Państwo zrezygnować z części B, należy to zrobić pisemnie.

Wydatki dotyczące pracy i związane z niepełnosprawnością—Jeżeli będą Państwo pracować, mogą być Państwo zobowiązani płacić za niektóre artykuły i świadczenia, za które osoby pełnosprawne nie płacą. Na przykład ze względu na stan zdrowia, zamiast korzystania z publicznych środków komunikacji w celu dotarcia do pracy konieczne może być korzystanie z taksówki. Koszt przejazdów taksówką będziemy mogli odliczać od Państwa comiesięcznych zarobków, gdy będziemy ustalać, czy nadal są Państwo uprawnieni do pobierania świadczeń.

Wpływ zarobków na świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych

W okresie próbnym nie ma żadnych ograniczeń co do wysokości zarobków. W trwającym 36 miesięcy przedłużonym okresie uprawnień nie można zwykle zarabiać więcej niż 940 USD miesięcznie, gdyż w przeciwnym razie świadczenia zostaną wstrzymane. Przy obliczaniu zarobków odliczamy jednak wydatki związane z pracą, ponoszone w wyniku

niepełnosprawności tak, aby Państwo mogli zachować większość świadczeń. Jeżeli ponoszą Państwo dodatkowe wydatki związane z pracą, Państwa zarobki mogą znacznie przekraczać 940 USD, zanim zaczną wpływać na wysokość wypłacanych świadczeń. Próg zarobków uważanych za znaczące jest zwykle podnoszony każdego roku.

Najpierw odliczamy z zarobków wydatki związane z zatrudnieniem z powodu niepełnosprawności i dopiero wówczas ustalamy, czy nadal są Państwo uprawnieni do pobierania świadczeń. Te wydatki mogą obejmować koszt dowolnego artykułu lub świadczenia koniecznego do wykonywania pracy, nawet wtedy, jeśli ten artykuł lub świadczenie są przydatne również w codziennym życiu. Jako przykład można wymienić leki wydawane na receptę, koszty przejazdu do i z pracy (pod pewnymi warunkami), pomoc asystenta osobistego lub trenera zawodu, wózek inwalidzki lub każde specjalne wyposażenie niezbędne do wykonywania pracy.

W przypadku utraty pracy

Jeżeli w okresie próbnym stracą Państwo pracę, nie wpłynie to na Państwa świadczenia. Jeżeli stracą Państwo pracę w 36-miesięcznym przedłużonym okresie uprawnień, prosimy do nas zadzwonić, a my wznowimy Państwa świadczenia, o ile nadal będą Państwo niepełnosprawni.

Specjalne zasady dotyczące pracowników niewidomych

Jeżeli są Państwo niewidomi i pracują, otrzymując w tym okresie świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych, wówczas obowiązują specjalne zasady.

- W roku 2008 można zarobić do 1570 USD miesięcznie, zanim zarobki zaczną wywierać wpływ na otrzymywane świadczenia.
- Jeżeli zarabiają Państwo zbyt dużo, aby otrzymywać świadczenia z tytułu niezdolności do pracy, mają Państwo nadal prawo do „zamrożenia” swoich uprawnień. Oznacza to, że nie będziemy brać pod uwagę okresu, w którym otrzymywali Państwo niskie zarobki lub wcale nie zarabiali z powodu swojej niepełnosprawności do obliczania wysokości Państwa przyszłych świadczeń.

Może to Państwu pomóc, ponieważ Państwa świadczenia będą zależeć od najwyższych zarobków osiągniętych przez Państwa w całkowitym okresie zatrudnienia. Aby uzyskać więcej informacji na temat specjalnych zasad dotyczących osób niewidomych, należy poprosić o publikację *If You Are Blind Or Have Low Vision—How We Can Help* (Jeśli jesteś osobą niewidomą lub niedowidzącą—jak możemy Ci pomóc—tylko w języku angielskim) (publikacja nr 05-10052).

Krótko o zasadach systemu motywacyjnego w przypadku zasiłków uzupełniających SSI

Dalsze wypłacanie zasiłków SSI— Zasiłki uzupełniające SSI wypłacane są osobom niepełnosprawnym o niewielkich dochodach lub posiadanych środkach do życia. Jeżeli mimo swojej niepełnosprawności pracują Państwo, mogą nadal otrzymywać te wypłaty dotąd, aż Państwa zarobki po dodaniu do innych dochodów, nie przekroczą limitów obowiązujących w przypadku zasiłków SSI. Ustalone limity różnią się między poszczególnymi stanami. Nawet wówczas, gdy przestaną Państwo otrzymywać zasiłek SSI, nadal na ogół przysługiwać będzie Państwu ubezpieczenie Medicaid, jeśli uzyskiwane zarobki będą mniejsze od limitu zarobków obowiązującego w stanie zamieszkania.

Przyspieszone wznowienie świadczeń— Jeżeli przestaliśmy wypłacać Państwu świadczenia z powodu wysokości uzyskiwanych zarobków, a Państwo znowu stali się niezdolni do pracy ze względu na swój stan zdrowia, można wtedy wnieść o wznowienie świadczeń. Nie będzie wówczas potrzeby złożenia nowego wniosku o orzeczenie niezdolności do pracy, o ile wniosek ten skierują Państwo do nas w przeciągu pięciu lat od miesiąca, w którym przestaliśmy wypłacać Państwu zasiłek.

Wydatki związane z pracą osoby niepełnosprawnej— Tak jak w przypadku niepełnosprawności w ramach Ubezpieczeń Społecznych, pracując, mogą być Państwo

zobowiązani płacić za niektóre artykuły i świadczenia, za które osoby pełnosprawne nie płacą. Na przykład ze względu na stan zdrowia, zamiast korzystania z publicznych środków komunikacji w celu dotarcia do pracy konieczne może być korzystanie z taksówki. Koszt przejazdów taksówką będziemy mogli odliczać od Państwa comiesięcznych zarobków, gdy będziemy ustalać, czy nadal są Państwo uprawnieni do pobierania świadczeń.

Plan osiągnięcia

samowystarczalności—Jeżeli opracują Państwo plan mający na celu podjęcie pracy, który pomoże zrezygnować z wypłacanego zasiłku SSI, wszelkie kwoty przeznaczane na ten cel nie będą uwzględniane w procesie ustalania przez nas, jak Państwa obecne dochody i środki do życia wpływają na wypłacane świadczenia. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, należy zgłosić się po publikację *Working While Disabled—A Guide To Plans For Achieving Self-Support (Podejmowanie zatrudnienia przez niezdolnych do pracy—przewodnik po planach osiągnięcia samowystarczalności*—tylko w języku angielskim) (publikacja nr 05-11017).

Niepełnosprawni studenci—W roku 2008 nie bierzemy pod uwagę kwoty do 1550 USD z Państwa comiesięcznych zarobków (maksymalnie 6240 USD za rok 2008), kiedy obliczamy wysokość zasiłków SSI, o ile mają Państwo mniej niż 22 lata i regularnie uczęszczają do szkoły lub uczestniczą w programie szkoleń.

Wpływ zarobków na wysokość zasiłków SSI

Wysokość zasiłku SSI zależy od wysokości Państwa pozostałych dochodów. Jeżeli Państwa inne dochody rosną, zasiłek SSI ulega zwykle obniżeniu. Jeżeli więc Państwa zarobki przekroczą limit obowiązujący dla zasiłku SSI, w miesiącach tych przestaną Państwo otrzymywać zasiłek. Automatycznie jednak zaczną go Państwo otrzymywać znowu za miesiące, w którym Państwa dochód spadnie poniżej tych limitów. Wystarczy nas poinformować, że Państwa zarobki się zmniejszyły, lub że przestali Państwo pracować.

Jeżeli Państwa jedynym dochodem oprócz zasiłku SSI są pieniądze uzyskiwane z pracy, wtedy z Państwa comiesięcznych zarobków nie bierzemy pod uwagę pierwszych 85 USD. Od zasiłku SSI odejmujemy 50 centów za każdego dolara, jaki Państwo zarobią po odjęciu 85 USD.

Przykład: Pracując w grudniu, zarobili Państwo 1000 USD grudniu. Oprócz zasiłku SSI i swoich zarobków nie mają Państwa żadnych innych dochodów. Od Państwa zasiłku SSI za grudzień odjęlibyśmy 457,50 USD.

1.000 USD

- 85 USD

915 USD podzielone przez 2=457,50 USD

Mogą być Państwo również uprawnieni do uczestnictwa w „programie osiągnięcia samowystarczalności”, który pozwala wykorzystywać pieniądze i posiadane środki na określone cele związane z pracą. Tych pieniędzy nie bierze się wtedy

pod uwagę przy obliczaniu wpływu aktualnych dochodów i środków do życia na wysokość świadczeń.

Jak długo można korzystać z Ubezpieczenia Medicaid

Ogólnie rzecz biorąc, będą Państwo nadal mogli korzystać z Ubezpieczenia Medicaid, nawet po wstrzymaniu zasiłku SSI, dopóki Państwa zarobki nie osiągną określonego poziomu. Jest on różny w poszczególnych stanach i odzwierciedla koszty opieki zdrowotnej. (Możemy poinformować Państwa o wysokości tej kwoty w stanie zamieszkania.) Jeżeli jednak koszty Państwa opieki zdrowotnej będą wyższe od tego poziomu, Państwa dochody będą mogły być wyższe i będą Państwo nadal mogli zachować prawo do ubezpieczenia Medicaid. W większości stanów, aby nadal móc korzystać z Medicaid:

- Musicie Państwo pracować;
- Nie może być Państwa stać na opłacanie podobnego ubezpieczenia medycznego bez zasiłku SSI;
- Muszą nadal być Państwo osobą niepełnosprawną; oraz
- Spełniać wszystkie kryteria uprawniające do zasiłku SSI.

Jeżeli mają Państwo prawo do świadczeń zgodnie z tymi zasadami, będziemy od czasu do czasu sprawdzać Państwa sytuację i ustalać, czy nadal są Państwo niepełnosprawni lub niewidomi, i czy zarabiają mniej niż na to zezwalają przepisy w stanie zamieszkania.

Program planowania, motywacji i wsparcia w podejmowaniu pracy

Urząd Ubezpieczeń Społecznych opracował program w zakresie Work Incentives Planning and Assistance (WIPA) (Program planowania, motywacji i wsparcia w podejmowaniu pracy), który ma udzielać odpowiedzi na pytania dotyczące systemu motywacyjnego i pomagać w podejmowaniu decyzji o rozpoczęciu pracy.

Działające w poszczególnych społecznościach organizacje wspierają, informują o systemie motywacyjnym i udzielają pomocy osobom otrzymującym świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych lub zasiłki SSI, które pracują lub zamierzają pracować. Współpracujący z nimi specjaliści mogą pomóc Państwu w zrozumieniu, jak Państwa praca wpływa na wysokość wypłacanych świadczeń i wyjaśnić istniejące systemy pomocy świadczonej przez instytucje federalne, stanowe i lokalne osobom niepełnosprawnym, które chcą pracować.

Aby znaleźć program WIPA zlokalizowany najbliżej Państwa miejsca zamieszkania, prosimy dzwonić pod numer **1-866-968-7842** (TTY **1-866-833-2967**). Listę z informacjami kontaktowymi można również znaleźć na naszej stronie internetowej pod adresem ***www.socialsecurity.gov/work/ServiceProviders/WIPADirectory.html***.

www.socialsecurity.gov



Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10095-PO
Working While Disabled—How We Can Help (Polish)
January 2008